



INFOBIB N° 224 octobre 2013

Rédaction : Elisabeth Lazcano
Université Paris Diderot,
UMR 7597 case 7034,
5 rue Thomas Mann
75205 Paris cedex 13
tel : 01 57 27 57 77- fax : 01 57 27 56 43
email : elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr

Lettre mensuelle d'informations bibliographiques en histoire des théories linguistiques
Disponible sur Internet : <http://htl.linguist.univ-paris-diderot.fr/infobib.html>

Sommaire

- Ouvrages et revues reçus au laboratoire
- Ouvrage en souscription
- Informations sur les parutions récentes

Ouvrages et revues reçus au laboratoire

Hein, Jeanne & V. S. Rajam, *The Earliest Missionary Grammar of Tamil: Fr. Henriques' "Arte da Lingua Malabar": Translation, History,...*, Cambridge Mass, Harvard University Department of South Asian Studies, 2013, coll.: Harvard Oriental Series 76, 348 p., ISBN 9780674727236, prix 50\$.

Arte da Lingua Malabar is a grammar of the Tamil spoken in the sixteenth century by the Parava pearl fisher community on the east coast of South India between Kanyakumari and Rameswaram. Fr. Henrique Henriques, S.J., a Portuguese Jesuit missionary to South India, was the first diligent student of Tamil from Europe. He wrote this grammar in Portuguese around 1549 CE for the benefit of his colleagues engaged in learning the local language for spreading their religious beliefs. Consequently, Arte da Lingua Malabar reflects the first linguistic contact between India and the West. This grammar is unique in many aspects. It is not based on traditional Indian grammars; rather, it uses Latin grammatical categories to describe sixteenth-century Tamil. The effort to describe a language (Tamil) in terms of an unrelated language (Portuguese) has resulted in several inaccuracies in transliteration and scribing. Yet, Arte da Lingua Malabar is the best evidence for showing how sixteenth-century Tamil was heard and written by a sixteenth-century Portuguese. This English translation by Jeanne Hein and V. S. Rajam also includes analysis of the grammar and a description of the political context in which it was written.

Metcalf, George J., *On language diversity and relationship from Bibliander to Adelung*, with an introduction by Van Hal, Toon & Van Rooy, Raf, coll.: Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science Series III, Studies in the history of the language sciences, , ISBN 9789027246110, prix: 105 euros.

From the Renaissance onwards, European scholars began to collect and study the various languages of the Old and the New Worlds. The recognition of language diversity encouraged them to explain how differences between languages emerged, why languages kept changing, and in what language families they could be classified. The present volume brings together the papers of the late George J. Metcalf (1908–1994) that discuss the search for possible genetic language relationships, and the study of language developments and origins, in Early Modern Europe. Two general chapters, surveying the period between the 16th and 18th century, are followed by detailed case studies of the contributions of Swiss, Dutch, and German scholars such as Theodor Bibliander (1504–1564), Konrad Gesner (1516–1565), Philippus Cluverius (1580–1623), Hugo Grotius (1583–1645), and Justus Georg Schottelius (1612–1676). This collection of important studies, a number of which have become very hard to find, has been framed by a detailed Editors' Introduction, a biographical sketch of the author, a master list of references, and indexes of biographical names and of subjects, terms, and languages.

Historiographia linguistica, 2013, 40, 3.

- Articles / Aufsätze
- Letter counting: A stem cell for cryptology, quantitative linguistics, and statistics Bernard Ycart 303 – 330

- John Bulwer (1606–1656) and Some British and French Contemporaries Jeffrey Wollock 331 – 376
- Otto Jespersen and "The Woman", then and now Margaret Thomas 377 – 408
- Zwischen den Stühlen: Paul Lévy (1887–1962) und die französische Germanistik in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts Barbara Kaltz 409 – 432
- A little-known aspect of Leonard Bloomfield's linguistics: The story of Let's Read (1961) Cynthia A. Barnhart 433 – 476
- Review Article / Rapport Critique / Forschungsbericht
- Lenz on Locke on Language Reviewed by Michael Losonsky 477 – 488
- Reviews / Comptes Rendus / Besprechungen
- Dionisio Trace e la tradizione grammaticale Reviewed by Andreas U. Schmidhauser 489 – 492
- Affective literacies. Reviewed by Louis G. Kelly 493 – 498
- De l'imagination à l'entendement Reviewed by Anthony J. Klijnsmit 499 – 506
- Jamieson's Dictionary of Scots Reviewed by John Considine 507 – 511
- Südamerikanische Grammatiken Reviewed by James William Underhill 512 – 519
- Deutsche Philologie an den preußischen Universitäten im 19. Jahrhundert Rezensiert von Céline Trautmann-Waller 520 – 523
- Jac. van Ginneken onder vuur Toon Van Hal 524 – 529
- Koerner's Korner E.F.K. Koerner 530 – 534

Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft, 2013, 23, 1.

- Sanskrit Grammarians and the "speaking subjectivity" Émilie Aussant 1-20
- "Póthen un e tosaúte diafonía": Greek patristic authors discussing linguistic origin, diversity, change and kinship Raf Van Rooy 21-54
- Vernacular and language teaching in the Portuguese Middle Ages: the ms. Digby 26 and the "Reglas pera enformarmos os menyos en latim" Gonçalo Fernandes 55-70
- Observaciones sobre pronunciación en el "Tesoro de la lengua castellana o española" (1611) de Sebastián de Covarrubias Mercedes Quilis Merín 71-86
- The "Grammatica Anglo-Lusitanica" (London, 1701), a translation of Beato Pereira's "Ars grammaticae pro lingua Lusitana addiscenda Latino idiomate" (Lyon, 1672) ?Rolf Kemmler 87-102
- Remarks on 17th-century bilingual dictionaries of Spanish and indigenous languages of America Esther Hernández 103-120
- Une figure de grammairien: Léon Clédat (1851-1930) Pierre Swiggers 121-140
- Kongress am Kriegsbeginn: archivalische Hintergründe zum fünften Internationalen Linguistenkongress, der 1939 in Brüssel offiziell nicht stattgefunden hat Klaas-Hinrich Ehlers 141-164

Ouvrage en souscription

Archaimbault, Sylvie, Jean-Marie Fournier & Valérie Raby, eds., *Penser l'histoire des savoirs linguistiques. Hommage à Sylvain Auroux*, Lyon, ENS Editions, 2013, 850 p., ISBN 978-2-84788-417-3, prix 29 euros.

Ouvrage en souscription, prix de lancement 24 euros franco de port jusqu'au 30 décembre 2013

http://www.shesl.org/article.php3?id_article=69

- Les auteurs
- Préambule
- Publications de Sylvain Auroux
- Note éditoriale : Sylvain Auroux et la collection Langages, bilan et perspectives, B. Colombat
- L'externalisme appliqué : penser, construire. J. Deschamps
- PREMIÈRE PARTIE
- L'invention linguistique de la « préhistoire » C. Blanckaert
- Esquisse d'une lecture kuhnienne de l'histoire de la tradition grammaticale arabe D. Kouloughli
- À quoi bon l'histoire ? Aporie des frontières et illusions monistes D. Samain
- Histoire, philosophie, langage : le problème de l'intentionnalité J. Guilhaumou
- Le seuil du langage, Intersections épistémologiques à l'époque du comparatisme L. Formigari
- Localisme et théorie des cas J.-M. Fortis
- Positivismes et positivité en linguistique C. Puech
- Language in its own image: on epilinguistic and metalinguistic knowledge T. J. Taylor
- La linguistique de l'écouteur entre cerveau et esprit : une stratégie pour un futur prochain F. Albano Leoni
- Sur la « grammaire publique » du sujet parlant F. Lo Piparo
- Catégorisation et conceptualisation : « évidentialité » et médiativité Z. Guentchéva
- Mathématiser et formaliser les concepts de la linguistique J.-P. Desclés
- La « perpétuité » de la langue française : horizon de rétrospection et horizon de projection H. Merlin-Kajman
- La contribution des bases de données spécialisées à la recherche en histoire des théories linguistiques : deux exemples B. Colombat
- D'une « Corse » à l'autre : quelques étapes d'un parcours de Sylvain Auroux S. Fisher

DEUXIÈME PARTIE

- Les langues du continent africain : les avatars d'une classification E. Bonvini
- Signes et idées dans deux traditions : la Chine dans les théories linguistiques des Lumières et les Lumières en Chine G. Hassler
- Snapshots of the Tamil scholarly tradition J.-L. Chevillard
- Les grammairiens indiens du sanskrit et le sens des mots É. Aussant
- Les gloses en yiddish ancien, de la lexicographie à la grammaire J. Baumgarten
- Ibn Khaldoun et la question de l'historicité de la tradition grammaticale arabe J.-P. Guillaume
- Principes et pratiques dans la conception politique de la langue en France au xvii^e siècle D. A. Kibbee
- « Nous sommes plus exacts en notre langue, & en notre stîle, que les Latins » : La représentation du latin chez les remarqueurs français au xvii^e siècle W. Ayres-Bennett
- Retour sur la grammatisation : l'extension de la grammaire latine et la description des langues vulgaires J.-M. Fournier & V. Raby
- Outils et boîtes à outils pour « la langue française » F. Mazière
- L'organisation des grammaires françaises et l'étude de la forme des mots dans la première moitié du xix^e siècle B. Bouard
- Disciplinarisation et outillage de l'espace linguistique en France, 1875-1925 C. Klippi
- Tratamiento de la sintaxis en gramáticas españolas del último tercio del siglo xviii J. J. Gómez Asencio
- La sintaxis española del siglo xviii : entre la tradición y la modernidad R. Sarmiento
- The Doctrine of the Particles in Early Modern English Grammar D. Cram
- La enseñanza de las primeras letras en la puesta en marcha de un sistema estatal moderno: el Método de lectura gradual (Valparaíso, 1845) de Domingo Faustino Sarmiento E. N. de Arnoux
- Hacia una historia de la lingüística en la Argentina: la Biblioteca de Dialectología Hispanoamericana 1930-1949 G. Toscano y García
- Instruments linguistiques et langue nationale : un événement au Brésil du xix^e siècle E. Guimarães
- L'ordre des mots et la langue brésilienne E. P. Orlandi
- A inversão de português-tupi para tupi-português nos dicionários bilíngues J. H. Nunes
- El funcionamiento social de las tecnologías lingüísticas: Apuntes sobre la escritura en guaraní en la Provincia Jesuítica del Paraguay C. Rodríguez-Alcalá
- TROISIÈME PARTIE
- Deux méprises (et demie) à propos de Saint Augustin et le temps S. Vecchio
- Les Médiévaux et Port-Royal sur l'analyse de la formule de la consécration eucharistique I. Rosier-Catach
- Comment bien traduire en allemand : Schottel et la quête de la Grundrichtigkeit C. Lecointre
- Claude Buffier : examiner les préjugés, concevoir un plan nouveau S. Delesalle
- Pourquoi Humboldt ? J. Trabant
- Mixail Lomonosov, lecteur de l'Encyclopédie S. Archambault
- Le monde perdu de Nikolaj Marr : un philosophe du langage du xviii^e siècle dans la Russie stalinienne P. Sériot
- Michel Bréal : mettre l'homme dans la langue B. Nerlich
- Salient scholars. Michel Bréal and his Dutch connections J. Noordegraaf
- Saussure, la syllabe, et la linéarité du signifiant M. Dominicy
- Meillet devant la linguistique contemporaine H. Bat-Zeev Shyldkrot
- La phonétique au féminin au début du xxe siècle : Louise Kaiser (1891-1973) et l'Italie E. Galazzi
- La théorie des traits distinctifs de Jakobson : transferts et convergences entre mathématiques, ingénierie et linguistique J. Léon
- Postface : Pour saluer Sylvain Auroux J.-C. Chevalier
- Annexes
- Index nominum
- Index rerum
- Tabula gratulatoria.

Informations sur les parutions récentes

Fournier, Jean-Marie, *Histoire des théories du temps dans les grammaires françaises*, Lyon, ENS Editions, 2013, coll.: Langages, 332 p., ISBN 978-2-84788-311-4, prix: 29 euros.

Ce livre est une monographie sur l'histoire des théories du temps grammatical dans les grammaires françaises composées entre le XVI^e et la fin du XIX^e siècle. Il s'inscrit dans le champ de l'histoire et de l'épistémologie des idées linguistiques. La mise en série des chapitres consacrés au temps dans les grammaires de la tradition française fait apparaître une remarquable continuité dans l'élaboration et la diffusion du savoir au cours de cette période. C'est la thèse principale défendue par ce livre, qui résulte elle-même des choix qui ont présidé à l'établissement du corpus : non pas quelques textes représentatifs des changements les plus significatifs, mais l'établissement d'une série présentant une granularité assez fine pour saisir toute la complexité des mouvements du changement. Le point de départ dont se saisissent les premiers descripteurs des langues modernes est l'appareil théorique hérité des latins, principalement celui développé par Priscien. Ce cadre initial est ensuite aménagé et complété par les grammairiens du français dans leur effort pour rendre compte des données du

vernaculaire. Au sein du foisonnement impressionnant d'innovations suscité par l'exploration du champ de la sémantique verbale, la contribution de Port-Royal (1660) se distingue par sa portée. Les Messieurs réduisent en effet le modèle descriptif à un dispositif combinatoire permettant le repérage des événements dans un référentiel comportant un nombre fini de critères. Il en résulte une géométrisation de la sémantique temporelle dont les auteurs au cours des siècles suivants revendiquent le caractère formel, testent l'efficacité descriptive ou discutent la validité, jusque dans les grammaires générales les plus tardives du XIXe siècle, et au-delà chez des auteurs qui en recueillent l'héritage comme Jespersen et Reichenbach.

Priscien, *Grammaire : Livres XIV, XV, XVI - Les invariables* édition de Marc Baratin et Bernard Colombat, Paris, Vrin, 2013, coll.: Histoire des Doctrines de l'Antiquité Classique ; 44 328 p., ISBN 9782711625000, prix : 18.05 euros.

Le groupe Ars grammatica poursuit, avec les livres 14 à 16, la traduction, jusqu'alors inédite, de l'Ars Prisciani, somme de la grammaire antique écrite à Constantinople au début du VIe siècle. Ces livres sont consacrés aux parties du discours invariables : la préposition (livre 14), l'adverbe et son appendice l'interjection (livre 15), la conjonction (livre 16). Les problèmes linguistiques soulevés (définition, sémantisme et fonction de ces invariables) traversent toute l'histoire de la grammaire antique : Priscien en propose l'ultime version qui constituera le plus souvent le socle de la réflexion médiévale, voire de la grammaire classique. La traduction de ces livres montre dans le détail les difficultés rencontrées par le grammairien : comment classer ces formes d'invariables? comment les répartir entre les différentes catégories? quels critères employer pour justifier cette répartition? quelle langue de référence adopter? quels exemples (littéraires ou forgés) choisir? L'élaboration de cette description peut être ainsi suivie dans chacune de ses étapes et de ses dimensions – avec en arrière-plan la constante confrontation du matériel linguistique latin avec le grec : plus que tout autre en effet dans la grammaire antique, Priscien conçoit la grammaire dans une perspective de comparaison entre les deux langues.

Queixalós, Francesc, *L'ergativité est-elle un oiseau bleu ?*, München, LINCOS, 2013, coll.: LINCOS Studies in Language Typology 26, 112 p., ISBN 9783862884292, prix : 58.80 euros.

Ce travail est une tentative de mise en ordre d'idées qui ont ou ont eu cours depuis la fin des années soixante-dix concernant l'ergativité. Sa motivation réside d'une part dans le besoin de dire combien il est impératif de préciser les conditions d'application des notions de sujet et objet à des langues pourvues d'une architecture grammaticale différente de celle des langues indo-européennes d'Europe occidentale. Et d'autre part dans le désir d'expliquer les raisons d'une apparence doublement trompeuse qui, si l'on en croit la perception des linguistes, colle aux manifestations concrètes de l'ergativité : une manière d'anomalie, et une profusion de faits disparates. L'instrument de la tentative est la prise en charge de la diachronie et, à travers elle, de deux ordres de considérations qui de nécessité informent la structure des langues, la communication et la cognition. La première a pour effet d'induire l'adoption par le locuteur d'une palette de stratégies pour la présentation des contenus, dont une qui concerne au premier chef l'ergativité, à savoir la fréquente mise en arrière-plan du participant agent. La seconde impose un différentiel de prééminence aux rôles sémantiques en privilégiant l'agent. L'interaction entre les dimensions communicative et cognitive est scrutée dans les faits de quelques langues mutuellement indépendantes.

Battaner Moro, Elena, Vicente Calvo Fernandez & Palma Peña Jiménez, eds., *Historiografía lingüística: líneas actuales de investigación. [VIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL). Madrid, España, del 12 al 15 de diciembre de 2011]* Münster, Nodus Publikationen, 2013, Vol. 1, 942 p., ISBN 978-3-89323-014-3, prix : 142 euros.

Nota de los editores (pp.13-14) // Introducción (Miguel Ángel Esparza Torres) (pp. 15-19)

Ponencias - Lia Formigari: Naturalismo y Ciencias del Lenguaje (pp. 21-27) // María Dolores Martínez Gavilán: La revisión de las Introducciones Latinae. ¿Qué perdura de la doctrina de Nebrija en el Arte reformado? (pp. 28-59) // Klaus Zimmermann: Criterios para la determinación de la historiografía de la Lingüística Misionera. El caso de Luces del Otomí (manuscrito anónimo del siglo XVIII) (pp. 60-78) // Miguel Ángel Esparza Torres: BICRES IV (1801-1860): balance de un proyecto (pp. 79-100) // Ascensión Hernández Triviño: La tradición gramatical mesoamericana. Sus orígenes y formas de expresión (pp. 101-114) //

Mesa redonda: La enseñanza de la lingüística y de su historia en el Espacio Europeo de Educación Superior

Miguel Casas Gómez: (pp. 118-123) // Milagros Fernández Pérez (pp. 124-128) // José Jesús Gómez Asencio (pp. 129-131) // Covadonga López Alonso (pp. 132-137) // Ángel López García-Molins (pp. 138-140)

Comunicaciones - Virginia de Alba Quiñones & Rosalía García Cornejo: Diccionarios y toponimia sanabresa (pp. 141-153) // Adrián Álvarez Fernández: Aproximación a la sintaxis de Vicente Salvá y Pedro Martínez (pp. 154-

166) // María Bargalló Escrivá: Una aproximación a la historia de la denominación 'complemento predicativo' en la gramática española de principios del siglo XX (pp. 167-178) // Elena Battaner Moro: Lenguas y signos. Influencia francesa en la Escuela Española de Sordomudos de Lorenzo Hervás y Panduro (pp. 179-193) // Emiliano Battista: Amado Alonso, historiador de la lingüística (pp. 194-204) // José María Becerra Hiraldo: Método de jesuitas y escolapios para enseñar latín en castellano en el siglo XVIII (pp. 205-213) // Vicente Calvo Fernández: El Suplemento al Arte de Gramática de Nebrija de Juan Manuel de León (1837), epígono de una larga tradición escolar (pp. 214-224) // Miguel Casas Gómez: Los conceptos de "clásico", "histórico", "tradicional", "preestructural" y "general" en la historiografía semántica (pp. 225-237) // César Chaparro Gómez: De la retórica a la gramática. La enseñanza de la gramática en la evangelización de los pueblos de Nueva España: el caso de Maturino Gilberti (pp. 238-248) // Soledad Chávez Fajardo: La enciclopedia en manos de un sacerdote. El caso del Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas, de Manuel Antonio Román (pp. 249-257) // Bárbara Cifuentes: Las primeras labores de la Academia Mexicana de la Lengua: sus aportaciones al estudio de los provincialismos y los americanismos (pp. 258-269) // Dolores Corbella & Rafael Padrón: Voces de América. Clavijo y Fajardo y su traducción de la Histoire Naturelle de Buffon (pp. 270-281) // Cristóbal Corrales & Dolores Corbella: Procedencia de los canarismos del DRAE (pp. 282-294) // Sónia Duarte: La presencia castellana en el Arte da Grammatica Portuguesa de Pedro José de Figueiredo (pp. 295-305) // Ricardo Escavy Zamora: El contenido pragmático y gramatical de Lecciones de retórica y poética de Andrés Baquero Almansa (1853-1916) (pp. 306-315) // Diana Esteba Ramos: El valor prospectivo en los inicios de la gramaticografía del español como lengua extranjera. La expresión de la futuridad y sus formas en los siglos XVI y XVII (pp. 316-325) // Gonçalo Fernandes: Textos gramaticais latino-portugueses na Idade Média (pp. 326-339) // Donna Fernández Nogueira: Multilingual Vocabularies of the Berlaimont tradition. Specific lexica in 16th century Antwerp (pp. 340-351) // Rebeca Fernández Rodríguez: Información pragmática del Calepino ilocano (ca. [1760] 1797) (pp. 352-362) // Margarita Freixas Alás & Carolina Julià Luna: Las definiciones de los somatismos en el Tesoro de la lengua castellana o española de Sebastián de Covarrubias (pp. 363-377) // M.ª Ángeles García Aranda: La labor lingüística de José M. Lopes. Una aportación a la historiografía del siglo XIX (pp. 378-389) // José María García Martín: Los arabismos en la macroestructura principal del Tesoro de la lengua castellana de Sebastián de Covarrubias (pp. 390-399) // Juan María Gómez Gómez: Incorporación progresiva de la Minerva en la Morfología y la Sintaxis del Arte Regio de Juan Luis de la Cerda (pp. 400-410) // Maria Filomena Gonçalves: La gramática escolar en Portugal a finales del siglo XIX e inicios del siglo XX. Cuestiones de gramática y de ideología lingüística (pp. 411-423) // Berta González Saavedra: Nuevos enfoques lingüísticos aplicados a la lengua latina. Una nueva concepción del ablativo (pp. 424-429) // Ángela Gracia Menéndez: Gaspar de Jovellanos y la Real Academia Española: influencia y criterio propio (pp. 430-442) // Gerda Haßler: El desarrollo de la categoría de aspecto en la descripción gramatical (pp. 443-454) // Maria do Carmo Henríquez Salido: Las huellas del Derecho Romano en el Tesoro de Covarrubias (pp. 455-465) // Esther Hernández & Ana Segovia Gordillo: Lexicografía bilingüe del siglo XVII en América del Sur: fuentes e influencias (pp. 466-475)

Battaner Moro, Elena, Vicente Calvo Fernandez & Palma Peña Jiménez, eds., *Historiografía lingüística: líneas actuales de investigación. [VIII Congreso Internacional de la Sociedad Española de Historiografía Lingüística (SEHL). Madrid, España, del 12 al 15 de diciembre de 2011]* Münster, Nodus Publikationen, 2013, Vol. 2, 942 p., ISBN 978-3-89323-014-3, prix : 142 euros.

— Comunicaciones Carmen Hoyos Hoyos: A propósito de motejar (pp. 476-484) // Iván Igartua: Las fuentes lexicográficas vascas en el vocabulario polígota de P. S. Pallas (pp. 485-496) // Rita Jáimez: Tras la pista del Tesoro: una muestra (pp. 497-511) // Rolf Kemmler: La participación personal del gramático Manuel Álvares en la difusión de los *De institutione grammatica libri tres* en España (pp. 512-524) // Pedro Nolasco Leal Cruz: El hispanista inglés Thomas Nichols (siglo XVI), traductor de obras clásicas españolas a la lengua inglesa (pp. 525-535) // Brigitte Lépinette: Dumarsais en España al final del siglo XVIII. De la semántica a la literatura (pp. 536-548) // Esteban Lidgett: Los inicios de la gramática histórica en Argentina. Un estudio sobre la Gramática histórica de la lengua castellana (31900) de Baldmar Dobranich (pp. 549-558) // Margarita Lliteras & Andressa Dorásio: Recursos contrastivos entre el español y el portugués en gramáticas españolas y brasileñas del siglo XIX (pp. 559-569) // Marlene Loureiro: O ensino feminino vs ensino masculino em duas gramáticas portuguesas anónimas do século XVIII (pp. 570-582) // M.ª Victoria Manzano Ventura: Las nociones de "concordancia" y "régimen" en la gramática antigua y medieval: principales logros y aportaciones (pp. 583-594) // Teresa Martialay Sacristán: Quién fue Antón de Centenera, impresor de las Introducciones Latinas contrapuesto el romance al latín de Nebrija (pp. 595-604) // Montemayor Martín Camacho: Diversidad lingüística y rasgos dialectales (pp. 605-611) // Carolina Martín Gallego: El tratamiento de la conjunción en la Salamanca del Renacimiento (pp. 612-621) // Xulia Martínez Pedreira: El Diccionario gallego-castellano de Francisco Javier Rodríguez. Términos relativos a la alimentación (pp. 622-633) // Javier Medina López: Laudatio al autor y a la lengua. La poesía inserta en la tradición ortográfica española (pp. 634-644) // M.ª Águeda Moreno Moreno: Los orígenes del idioma castellano en el Tesoro (1611) de Sebastián de Covarrubias (pp. 645-654) // Dominique Neyrod: "Dize Diego de Urrea que..." o los discursos entrelazados de Diego de Urrea y Sebastián de Covarrubias sobre "palabras arábicas" en el Tesoro de la lengua castellana o española (pp. 655-663) // Antoni Nomdedeu Rull: Neologismos de la Botánica en el español del siglo XVIII: estudio léxico y lexicográfico (pp. 664-676) // Antoni Nomdedeu Rull & Sandra Iglesia Martín: Bases para la elaboración de un diccionario histórico de los aparatos de Física experimental de los siglos XVIII y XIX. Documentación de los términos (pp. 677-689) // Rogelio Ponce de León: Para una historia de la gramática jesuítica. Consideraciones sobre la gramática latina de Diego de Ledesma (pp. 690-700) // David Prieto

García-Seco: Aproximación al Diccionario de chilenismos y de otras voces y locuciones viciosas (1901-1918) de Manuel Antonio Román (pp. 701-710) // Carmen Quijada Van den Berghe: Autores malditos: el anti-canon literario en la historia de la gramática española (pp. 711-725) // Emilio Ridruejo: Las gramáticas de Doergangk (pp. 726-738) // Susana Rodríguez Barcia: En busca de la identidad panhispánica. Análisis discursivo del Tesoro de Sebastián de Covarrubias (pp. 739-756) // Ana María Ruiz Martínez: Los términos para marcar las locuciones en las ediciones del Diccionario de la Academia (pp. 757-769) // Daniel M. Sáez Rivera: Don Basilio, de Julius Schilling: un manual de conversación de español para hablantes de alemán a finales del siglo XIX (pp. 770-779) // María Dolores Sánchez Palomino: Al hilo de un "proverbio gallego" del Tesoro de Covarrubias. Un estudio de paremiología gallega y romance (pp. 780-791) // Eustaquio Sánchez Salor: La Gramática en el siglo XVII. Dispersión doctrinal (pp. 792-802) // Marta Sánchez-Saus Laserna: Fundamentos historiográficos de los centros de interés del léxico disponible. Los tipos de contenido léxico de la semántica histórica (pp. 803-811) // Francisco Javier Satorre Grau: La ortología en la gramática de Alonso de Zepeda y Adrada (1663) (pp. 812-821) // Ana Serradilla Castaño: Andarse a la flor del berro: las unidades fraseológicas con el verbo andar en el Tesoro de Covarrubias (pp. 822-831) // Luis Silva-Villar: Historiabilidad de la Reduplicación Numeral Distributiva (pp. 832-842) // Luis Silva-Villar & Susana Silva Villar: La supresión lexicográfica en el Espasa: el caso Pérez Hervás (pp. 843-852) // Teresa Maria Teixeira de Moura: O tratamento do participio nas gramáticas portuguesas no século das luzes (pp. 853-862) // Fernando Tejedo-Herrero: La Huella de las Siete Partidas en el Tesoro de Covarrubias (pp. 863-873) // Marta Torres Martínez: La formación de palabras en los Principios analíticos de gramática general (1838) de Juan Justo Reyes (pp. 874-887) // Guillermo Toscano y García & María José García Folgado: La configuración de la gramática escolar argentina (1863-1922) (pp. 888-897) // Manuel Veiga Díaz: El verbo en la gramática hebrea de Santi Pagnini (pp. 898-907) // María Luisa Viejo Sánchez: La pronunciación de los fonemas españoles según la Gramática Castellana de Juan Moneva y Puyol (1925) (pp. 908-918) // Laura Villa: Los antecedentes de Á la nación española sobre reformas ortográficas (1852) de Mariano Cubí. Estudio y contextualización de sus ideas y propuestas sobre simplificación de la ortografía (pp. 919-928) // Javier Villoria Prieto: La enseñanza de lenguas vivas. La gramática inglesa de Thomas Connelly (1784) (pp. 929-941).

Espagne, Michel & Isabelle Kalinowski, eds., *Franz Boas. Le travail du regard*, Paris, Armand-Colin 2013, coll.: Recherches, 304 p., ISBN 9782200285470, prix :26.60 euros.

- Sommaire : Michel Espagne, Introduction
- I. Histoires naturelles
- Claude Imbert : Boas, de Berlin à New York, manières de vivre, manières de voir
- Carlo Severi, Boas entre biologie des images et morphologie. Une généalogie intellectuelle
- Céline Trautmann-Waller, Unité de l'humanité et unité de la science ? Boas et l'anthropologie physique
- Emmanuel Désveaux, L'anthropologie américaine avant et après Boas
- Michel Espagne, Franz Boas et la pensée géographique
- II. Indiens
- Aaron Glass, Le musée portatif. Les premières notes de terrains visuelles de Franz Boas et la récupération des archives par les Indiens
- Rainer Hatoum, La collection Boas au musée d'ethnologie de Berlin
- Camille Joseph, L'image sans arrière-plan. Franz Boas, la photographie et les illustrations
- III. Mots, mythes, formes
- Chloé Laplantine, A propos de l'introduction du Handbook of American Indian Languages : une écriture du point de vue
- Gildas Salmon, Forme et variante. Franz Boas dans l'histoire du comparatisme
- Aldona Jonaitis, Franz Boas et les femmes indiennes
- Isabelle Kalinowski, Franz Boas et « l'exubérance des formes »
- Camille Joseph, traduction de l'anglais d'un texte inédit de Franz Boas : « L'étude de la géographie ».

Frachiolla, Béatrice, ed., *Les origines du langage et des langues*, Paris L'Harmattan, 2013, coll.: marges linguistiques, Vol. 1, 288 p., ISBN 978-2-336-30179-2 prix: 27.08 euros.

Cet ouvrage a pour ambition de donner une photographie représentative de l'état de la recherche sur la question des origines des langues au début du XXI siècle. S'intéresser à leur origine c'est aussi se pencher sur un mystère, voire un tabou. Les textes recueillis ici sont à la croisée des chemins entre les sciences du langage et d'autres champs disciplinaires (psychologie, éthologie, sociologie, anthropologie...).

Frachiolla, Béatrice, ed., *Les origines du langage et des langues*, Paris L'Harmattan, 2013, coll.: marges linguistiques, Vol. 2, 184 p., ISBN 978-2-336-30180-8, prix: 17.10 euros.

Cet ouvrage a pour ambition de donner une photographie représentative de l'état de la recherche sur la question des origines des langues au début du XXI siècle. S'intéresser à leur origine c'est aussi se pencher sur un mystère, voire un tabou. Les textes recueillis ici sont à la croisée des chemins entre les sciences du langage et d'autres champs disciplinaires (psychologie, éthologie, sociologie, anthropologie...).

Kremnitz, Georg, ed., *Histoire sociale des langues de France*, Avec le concours de Fañch Broudic et du collectif HSLF, Presses Universitaires de Rennes, 2013, ISBN 978-2-7535-2723-2, prix: 31 euros.

Alors que plusieurs histoires sociales de langues ont été publiées, celle-ci est la première pour l'ensemble des langues de France. Elle prend en compte aussi bien les langues régionales ou minoritaires autochtones que celles de l'Outre-mer et celles de l'immigration ancienne ou récente, sans oublier la langue des signes française. Apportant une masse considérable d'informations sur un aspect méconnu de la société française, cette Histoire novatrice, de nature encyclopédique, est appelée à constituer un ouvrage de référence.

Zamorano Aguilar, Alfonso, ed., *Reflexión lingüística y lengua en la España del XIX: marcos, panoramas y nuevas aportaciones*, München, Lincom, 2013, coll.: LINCOS Studies in Romance Linguistics 70, ISBN 9783862883912, prix : 157.90 euros.

Reflexión lingüística y lengua en la España del XIX: marcos, panoramas y nuevas aportaciones, coordinada y editada por el profesor Alfonso Zamorano Aguilar, supone una aportación actualizada, rigurosa y completa de las diversas líneas de trabajo que permiten conocer en profundidad la reflexión sobre el lenguaje y las lenguas en una centuria crucial para el desarrollo de la contemporaneidad en España: el siglo XIX. Redactado por veintidós especialistas nacionales e internacionales, y compuesto por diecisiete capítulos, prologados por la Dra. Calero Vaquera, este libro incluye revisiones bibliográficas, críticas y actualizadas, así como panoramas divulgativos de las diversas dimensiones de la reflexión lingüística y de la lengua del XIX (sobre todo, ámbitos poco explorados en la investigación sobre el español del XIX y, sobre todo, con repercusión directa o indirecta en el desarrollo de las ideas sobre el lenguaje). También se ofrecen nuevas aportaciones a cada ámbito de especialidad, lo que supone una importante revisión y un aumento del conocimiento científico sobre el lenguaje en la España decimonónica. Las diversas dimensiones de análisis que se abordan son: (a) marcos: historia, literatura y filosofía; (b) reflexión lingüística: ortografía, lexicografía, fraseología y paremiología, traducción, gramática y legislación educativa, ideas lingüísticas europeas, ideas lingüísticas en España (racionalismo/ideología y academicismo), lenguas universales y la reflexión lingüística en América; (c) lengua: léxico, terminología, pragmática y análisis del discurso. .

TRANEL, Langue et enseignement : une sélection de 22 manuscrits de Claire Blanche-Benveniste (de 1976 à 2008), 2013, 58.

- Les numéros de la Revue TRANEL sont en accès libre à l'adresse : <http://doc.rero.ch/record/12852?ln=fr> (actuellement, 56 numéros en ligne)
- Table des matières
- Avant-propos par Marie-José Béguelin 1-6
- Préface par Marie-Noëlle Roubaud 7-18
- CHAPITRE 1 : Du français écrit au français parlé
- Partie 1. Manuscrits 19-75
- 1979 Lausanne (Suisse) À propos de la langue écrite
- 1988 Valladolid (Espagne) Observations sur l'étude du français parlé
- 1994 Marseille (France) Les difficultés syntaxiques et la lecture
- 2002 Barcelone (Espagne) Oralité et écriture: les unités de l'oral et de l'écrit
- 2002 Paris (France) L'écriture non réductible au rôle de "code"
- Partie 2. Articles 77-116
- 1969 Réformer l'orthographe? Mieux la supprimer!
- Blanche-Benveniste, C. & Chervel, A. (1969): Réformer l'orthographe? Mieux la supprimer! In: Science et vie, 627, 96-103 et 170.
- 1979 À propos des règles et des exceptions en orthographe: l'affaire des sept pluriels en –oux
- Blanche-Benveniste, C. & Chervel, A. (1979): À propos des règles et des exceptions en orthographe: l'affaire des sept pluriels en –oux. In: Romanesque, 2, 13-23.
- 1979 La pelle à godets ou les ravages de l'orthographe dans le technique court Blanche-Benveniste, C. (1980): La pelle à godets ou les ravages de l'orthographe dans le technique court. In: Le français aujourd'hui, 48, 33-39.
- 1993 "Le portrait de mon papa a les cheveux chauves" Blanche-Benveniste, C. (1993): "Le portrait de mon papa a les cheveux chauves". In: Le français dans le monde, n° spécial février-mars 1993, Des pratiques de l'écrit, 10-19.
- CHAPITRE 2. Principes et outils d'analyse
- Partie 1. Manuscrits 117-200
- 1976 Louvain (Belgique) L'hypothèse de l'approche pronominale II Langue et enseignement
- 1977 Louvain (Belgique) De la nécessité de commencer l'étude de la syntaxe par le verbe et non par la phrase: de la nécessité d'étudier les constructions verbales avec des classifieurs
- 1978 Rouen (France) Des grilles pour écrire le français parlé
- 1980 Paris (France) Une méthode pour analyser et comparer les productions, orales et écrites
- 1987 Lisbonne (Portugal) Quelques points de syntaxe nécessaires à l'analyse de l'oral
- 1988 Nancy (France) De quelques relations entre le lexique et la grammaire dans l'analyse du français parlé
- 1989 Aix-en-Provence (France) Propositions pour une terminologie grammaticale de base
- 1999 Póvoa de Varzím (Portugal) L'enseignement de la grammaire
- Partie 2. Articles 201-269

- 1990 Un modèle syntaxique d'analyse "en grilles" pour les productions orales
- Blanche-Benveniste, C. (1990): Un modèle d'analyse syntaxique « en grilles » pour les productions orales. In Anuario de Psicología Liliane Tolchinsky (coord.). 47, 11-28.
- 1993 Faire des phrases
- Blanche-Benveniste, C. (1993): Faire des phrases. In: Le français aujourd'hui 101: Norme(s) et pratiques de l'oral, 7-15.
- 2002 Phrase et construction verbale Blanche-Benveniste, C. (2002): Phrase et construction verbale. In: Verbum XXIV, 1-2, 7-22.
- 2008 Proposition pour une progression dans la complexité syntaxique
- Blanche-Benveniste, C. (2008): Proposition pour une progression dans la complexité syntaxique. In: Ferreri, S. (a cura di): Le lingue nelle facoltà di lingue. Tra ricerca e didattica. Setta Città (Viterbo), 105-127.
- CHAPITRE 3. La langue des élèves
- Partie 1. Manuscrits 271-359
- 1981 Mexico (Mexique) Ce qu'on écrit, c'est la langue du Dimanche
- 1982 Barcelone (Espagne) Comment évaluer la compétence des enfants dans l'apprentissage de la langue écrite sans recourir à l'analyse métalinguistique Claire Blanche-Benveniste III
- 1983 Nice (France) La langue du dimanche et la langue de tous les jours
- 1987 Sitges (Espagne) La Question du Handicap Linguistique: une révision
- 1992 Romans (France) Récapitulatif de la recherche du GARS à Romans
- 1999 Coudoux (France) Rencontre avec les enseignants et parents de la FCPE et les enseignants-chercheurs de la Linguistique Française à l'Université de Provence
- 1999 Rome (Italie) Compétence linguistique et variétés hautes de la syntaxe
- 2002 Le Mans (France) Parodies : quand les enfants font l'expérience du langage des adultes
- 2008 Clermont-Ferrand (France) Les liens entre l'oral et l'écrit à l'école primaire
- Partie 2. Articles 361-416
- 1981 La langue écrite est un objet particulier Blanche-Benveniste, C. (1981): La langue écrite est un objet particulier. In: Aprentatge de la lectura i l'escriptura. Barcelone (Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat Autònoma de Barcelona), 67-78.
- 1998 Langue parlée, genres et parodies Blanche-Benveniste, C. (1998): Langue parlée, genres et parodies. In: Repères, 17, L'oral pour apprendre, 9-19.
- 2001 Le recueil d'énoncés d'enfants: enregistrements et transcription Blanche-Benveniste, C. & Pallaud, B. (2001): Le recueil d'énoncés d'enfants: enregistrements et transcription. In: Recherches sur le français parlé, 16, 11-37.
- 2008 Place de la langue dans l'accès aux connaissances Blanche-Benveniste, C. (2008): Place de la langue dans l'accès aux connaissances. In: Écoles, La revue de la fédération des écoles juives de Marseille, Journée de l'Éducation du 3 avril 2008, 2, Les actes de la journée, 18-21.
- Bibliographie de Claire Blanche-Benveniste 417-432
- Remerciements 433